



Viestintävirasto  
Kommunikationsverket  
Finnish Communications  
Regulatory Authority

Päivämäärä  
03.05.2010

Diaaritunnus  
6773/730/2010

PL 313  
00181 Helsinki



\*.0551.496403\*



127918

Asiakasno  
496403

Maritime Communications Partners AS  
Nygaten 4  
N-4838 ARENDAL  
NORWAY

Viite Asia Hakemus 14.4.2010 Dno 6773/730/2010  
Päätös radioluvan myöntämisestä laivoihin sijoitettavia GSM 1800 -tukiasemia varten

Maritime Communications Partners AS:lle on myönnetty radiolupa 12.3.2009 (Dnro 1797/702/2008), joka on ollut voimassa 31.3.2010 saakka. Yhtiö on hakenut luvan uusimista 14.4.2010.

Radiotaajuuksista ja telelaitteista annetun lain (Radiolaki, 1015/2001) 10 § 4-6 momenteissa säädetään radioluvan myöntämisen edellytyksistä. Radiolupa tulee myöntää, mikäli hakemus täyttää 10 §:n 4 momentissa säädetyt radioluvan myöntämisedellytykset eikä 5-6 momenteissa säädetyt esteitä radioluvan myöntämiseksi ole. Maritime Communications Partners AS:n hakemus täyttää radiolain edellytykset päätöksessä 12.3.2009 esitetyllä tavalla.

Euroopan unionin komissio on 19.3.2010 antanut päätöksen aluksilla tarjottavissa matkaviestintäpalveluissa (MCV-palveluissa) käytettäviä radiotaajuuksia koskevien käyttöehtojen yhdenmukaistamisesta Euroopan unionissa (2010/166/EU). Päätöksen 3 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on asetettava saataville vähintään 2 MHz:n taajuuskaista nousevalle siirtotielle ja sen pariin 2 MHz:n kaista laskevalle siirtotielle 900 MHz ja/tai 1800 MHz taajuusalueelta käytettäväksi järjestelmissä, jotka tarjoavat MCV-palveluja häiriöttömyyden ja suojaamattomuuden periaatteen mukaisesti niiden aluemerellä. Järjestelmien on noudatettava päätöksen liitteessä asetettuja ehtoja.

## PÄÄTÖS

### Radiolupapäätös

Maritime Communications Partners AS:lle myönnetään lupa käyttää taajuuksia 1734,1–1736,1 MHz / 1829,1–1831,1 MHz (GSM-kanavat 632–641) GSM 1800 -tukiasemälähettille suomalaisilla aluksilla Suomen ulkoisilla aluevesillä sekä avomerellä.

Lupa on voimassa 31.5.2015 asti.

PL 313  
00181 Helsinki  
Itämerenkätkä 3 A  
Helsinki  
Puhelin 09 69 661  
Faksi 09 6966 410  
Y-tunnus 0709019-2  
www.ficora.fi

PB 313, FI-00181  
Helsingfors Finland  
Östersjögatan 3 A  
Helsingfors Finland  
Telefon +358 9 69 661  
Fax +358 9 6966 410  
FO-nummer 0709019-2  
radiotaajuudet@ficora.fi

P.O Box 313, FI-00181  
Helsinki Finland  
Itämerenkätkä 3 A  
Helsinki Finland  
Telephone +358 9 69 661  
Fax +358 9 6966 410  
Business ID 0709019-2

Yhdysenkilöt  
Engelberg Jan  
Toivonen Pasi  
Tom Wikström  
09 6966 478  
09 6966 853  
09 6966 877

## Lupaehdot

Maritime Communications Partners AS:n tulee ilmoittaa Viestintävirastolle kirjallisesti, ne Suomeen rekisteröidyt alukset, joilla on tässä luvassa tarkoitettuja GSM 1800 - tukiasemalähettämiä sekä ilmoitettava Viestintävirastolle mikäli ilmoituksessa annetut tiedot muuttuvat.

Suomen ulkoisilla aluevesillä järjestelmän tulee täyttää seuraavat komission päätöksen 2010/166/EU mukaiset ehdot:

- järjestelmää ei saa käyttää lähempänä kuin kahden merimailin<sup>1</sup> päässä Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeussopimuksessa olevan määritelmän mukaisesta perusviivasta,
- kahdesta kahteentoista merimailiin perusviivasta ulottuvalla vyöhykkeellä saa käyttää ainoastaan sisätiloihin sijoitettuja alustukiasema-antenneja,
- epäjatkuvan lähetystoiminnon (DTX<sup>2</sup>) on oltava aktivoituna MVC-järjestelmän nousevalla siirtotiellä,
- alustukiaseman aikaennakko (timing advance<sup>3</sup>) on oltava asetettuna minimiin;
- aluksella alustukiaseman ohjauksessa käytettävien päätelaitteiden suurin sallittu säteilyteho on 0 dBm,
- kahdesta kolmeen merimailiin perusviivasta ulottuvalla vyöhykkeellä aluksella käytettävän päätelaitteen herkkyden ja yhteyden kytkentätason (ACCMIN<sup>4</sup> & min RXLEV<sup>5</sup>) tulee olla  $\geq -70$  dBm/200 kHz,
- kolmesta kahteentoista merimailiin perusviivasta ulottuvalla vyöhykkeellä aluksella käytettävän päätelaitteen herkkyden ja yhteyden kytkentätason (ACCMIN & min RXLEV level) tulee olla  $\geq -75$  dBm/200 kHz,
- aluksella olevien tukiasemien tuottama suurin sallittu tehotiheys aluksen ulkotiloissa on - 80 dBm/200 kHz mitattuna antennilla jonka vahvistus on 0 dBi.

Avomerellä järjestelmän tulee täyttää seuraavat ehdot:

- alustukiaseman aikaennakko (timing advance) on oltava asetettuna minimiin,
- aluksella alustukiaseman ohjauksessa käytettävien päätelaitteiden suurin sallittu lähetysteho on 5 dBm,
- aluksella olevien tukiasemien tuottama suurin sallittu tehotiheys 100 metrin etäisyydellä aluksesta on -80 dBm/200 kHz mitattuna antennilla, jonka vahvistus on 0 dBi.

## LAINKOHDAT

Laki radiotaajuuksista ja telelaitteista 8 §, 10 § ja 40 §

## MUUTOKSENHAKU

Tähän päätökseen voi hakea muutosta Helsingin hallinto-oikeudelta siten kuin hallintolainkäyttölaissa (586/1996) säädetään. Lain 6 §:n mukaan päätöksestä saa valittaa se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa. Valitusosoitus on päätöksen liitteenä.

## PÄÄTÖKSEN VÄLITÖN NOUDATTAMINEN

Tätä päätöstä on noudatettava muutoksenhausta huolimatta, ellei hallinto-oikeus toisin määrää.

<sup>1</sup> Yksi merimaili = 1852 metriä.

<sup>2</sup> Epäjatkuva lähetys (DTX); GSM-spesifikaation ETSI TS 148.008 mukaisesti

<sup>3</sup> Aikaennakko (timing advance); GSM-spesifikaation ETSI TS 144.018 mukaisesti

<sup>4</sup> ACCMIN (RX\_LEV\_ACCESS\_MIN); GSM-spesifikaation ETSI TS 144.018 mukaisesti

<sup>5</sup> RXLEV (RXLEV-FULL-SERVING-CELL); GSM-spesifikaation ETSI TS 148.008 mukaisesti

**LISÄTIETOJA**

Lisätietoja tästä päätöksestä antaa Viestintävirastossa radioverkkoasiantuntija Tom Wikström, puhelin (09) 6966 877.

Johtaja

  
Kirsi Karlamaa

Radioverkkoyksikön päällikkö

  
Heidi Himmanen**LIITTEET**

Tekniset lupaehdot  
Lasku  
Maksuerittely  
Valitusosoitus

**Tekniset lupaehdot**

03.05.2010

Asiakasno 496403  
Lupanro MVV1144207

Maritime Communications Partners AS

Peittoalueen nimi	Taajuuskaista TX	Taajuuskaista RX	Peittoalueen koko km <sup>2</sup>
RISTEILYALUS	1829,100 - 1831,100 MHz	1734,100 - 1736,100 MHz	0,006



Viestintävirasto  
Kommunikationsverket  
Finnish Communications  
Regulatory Authority

PL 313  
00181 Helsinki



\*.0551.496403\*

Maritime Communications Partners AS  
Nygaten 4  
N-4838 ARENDAL  
NORWAY



127918

## Lasku/Faktura/Invoice

Päivämäärä/Datum/Date  
3.5.2010

Viitteenne/Er referens/Your reference

Asiakasno/Kundnr/Customer No  
496403

Huomautusaika/Anmärkningstid/Remarks by  
24.5.2010

Eräpäivä/Förfallodag/Due date  
24.5.2010

ALV.rek

Ei ALV:ssä tarkoitettu myynti

Laskunro/Fakturans nr/Invoice No  
10114132

Viitenro/Ref.nr/Ref. No  
1011 41321

Viivästyskorko/Dröjsmålsränta/  
Interest for delayed payment  
8 %

FI07090192

Asiakkaan nimi  
Maritime Communications Partners AS

Asiakasno  
496403

Laskutuskausi 3.5.2010 - 30.4.2011  
Taajuusmaksut 17,90 Euro

Pankkiyhteys/Bankförbindelse/Bank account details  
Nordea Bank Finland Plc, Helsinki  
BIC: NDEAFIHH  
IBAN: FI7616603000103732

YHTEENSÄ  
TOTALT  
IN TOTAL

**Euro**  
17,90

Pankkiyhteys/Bankförbindelse/Bank account details  
Nordea 166030-103732  
Pohjola Pankki 500001-20377691  
Sampo Pankki 800016-19088

IBAN  
FI76 1660 3000 1037 32  
FI82 5000 0120 3776 91  
FI74 8000 1600 0190 88

BIC  
NDEAFIHH  
OKOYFIHH  
DABAFIHH

Viitenro/Referensnummer/Reference number 1011 41321

Pyydämme käyttämään laskun viitenumeroa maksaessanne / Använd referensnumret vid betalningen /  
Please quote the reference number when making your payment

Laskua koskevat tiedustelut  
puhelin 09 6966 240

Maksuerittely liitteenä

Viestintävirasto  
Kommunikationsverket  
Finnish Communications  
Regulatory Authority  
Y-tunnus/FO-nummer/Business ID  
0709019-2  
[www.ficora.fi](http://www.ficora.fi)

PL 313  
00181 Helsinki  
Itämerenkatu 3 A  
Helsinki  
Puhelin 09 6966 240  
Faksi 09 6966 410  
Alv-nro FI07090192  
[radiotaajuudet@ficora.fi](mailto:radiotaajuudet@ficora.fi)

PB 313, FI-00181  
Helsingfors Finland  
Östersjögatan 3 A  
Helsingfors Finland  
Telefon +358 9 6966 240  
Fax +358 9 6966 410  
VAT-nr FI07090192  
[radiotaajuudet@ficora.fi](mailto:radiotaajuudet@ficora.fi)

P.O Box 313, FI-00181  
Helsinki Finland  
Itämerenkatu 3 A  
Helsinki Finland  
Telephone +358 9 6966 240  
Fax +358 9 6966 410  
VAT No FI07090192  
[radiotaajuudet@ficora.fi](mailto:radiotaajuudet@ficora.fi)

## Maksuerittely

Päivämäärä/Datum/Date 03.05.2010  
 Laskunro/Fakturan nr/Invoice No 10114132  
 Viitteenne/Er referens/Your reference  
 Asiakasno/Kundnr/Customer No 496403

Asiakasno  
 496403

Radioluvanhaltijan nimi  
 Maritime Communications Partners AS

Laskutuskausi 3.5.2010 - 30.4.2011  
 Taajuuksmaksut 17,90 Euro

Aluksen matkaviestinverkon taajuuksmaksu  
 Aluksen matkaviestiverkko  
 Lupanro MVV1144207

Peittoalueen nimi	Taajuukskaista TX	Taajuukskaista RX	Peittoalueen koko km <sup>2</sup>	Taajuuskaistan leveys (=B) (kHz)	K1	K2	K3	K4	K5	K6	B0	S	P	Maksu Euro
	1829,100 - 1831,100 MHz	1734,100 - 1736,100 MHz	0,01	4000	0,60	0,000000001	1,00			1,00	160,000	0,400	1288,40	17,90
RISTEILYALUS										Ke				

**Maksu yhteensä Euro 17,90**

# VALITUSOSOITUS

## MINNE VALITETAAN

Tähän päätökseen saa hakea muutosta valittamalla **Helsingin hallinto-oikeuteen**.

## MITEN VALITUS TEHDÄÄN

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Valituskirjelmässä on ilmoitettava:

- viranomainen, jolle valitus on osoitettu (Helsingin hallinto-oikeus)
- valittajan nimi ja kotikunta
- jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä, tai laatijana on joku muu henkilö, valituskirjelmässä on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta
- postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa
- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin muutosta haetaan ja mitä muutoksia päätökseen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valituskirjelmä.

Vaatumuksen kirjallisesta muodosta täyttää myös viranomaiselle toimitettu sähköinen asiakirja. Allekirjoitusvaatumuksen täyttää myös sähköisistä allekirjoituksista annetun lain (13/2003) 18 §:ssä tarkoitettu sähköinen allekirjoitus. Viranomaiselle osoitettavaa sähköistä asiakirjaa ei tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

## VALITUSKIRJELMÄN LIITTEET

Valituskirjelmään on liitettävä:

- Viestintäviraston päätös, johon haetaan muutosta, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- tiedoksisaantitodistus tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vaatimuksensa tueksi vetoaa, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle
- asiamiehen valtakirja, jollei asiamies ole asianajaja tai yleinen oikeusavustaja.

Jos viranomaiselle toimitetussa sähköisessä asiakirjassa on selvitys asiamiehen toimivallasta, asiamiehen ei tarvitse toimittaa valtakirjaa. Viranomainen voi kuitenkin määrätä valtakirjan toimitettavaksi, jos viranomaisella on aihetta epäillä asiamiehen toimivaltaa tai sen laajuutta.

## VALITUSAIKA

Valitus on tehtävä **30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista**. Valitusaikaa laskettaessa tiedoksisaantipäivää ei oteta lukuun. Tiedoksisaantipäivä lasketaan seuraavasti:

- Jos päätös on lähetetty postitse saantitodistusta vastaan, tiedoksisaantipäivä ilmenee todistuksesta. Saantitodistus liitetään valitusasiakirjoihin.
- Jos päätös on postitettu tavallisena kirjeenä, sen katsotaan tulleen tiedoksi seitsemän (7) päivän kuluessa postituspäivästä, jollei muuta ilmene
- Jos päätös on toimitettu tiedoksi muulla tavalla esim. saantitodistusta vastaan jollekin muulle henkilölle kuin päätöksen saajalle (sijaistiedoksianto), katsotaan päätöksen saajan saaneen päätöksen tiedoksi kolmantena päivänä saantitodistuksen osoittamasta päivästä.

**MITEN VALITUS TOIMITETAAN PERILLE**

Valituskirjelmä on toimitettava valitusajassa Helsingin hallinto-oikeuteen. Omalla vastuulla valitusasiakirjat voi lähettää postitse, sähköisessä muodossa tai lähetin välityksellä. Postiin valitusasiakirjat on jätettävä niin ajoissa, että ne ehtivät perille hallinto-oikeuteen viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen viraston aukioloajan päättymistä.

Postiosoite:

**HELSINGIN HALLINTO-OIKEUS**

Ratapihantie 9

00520 Helsinki

Käyntiosoite:

**HELSINGIN HALLINTO-OIKEUS**

Ratapihantie 9

Helsinki

Faksi: 010 36 42079

Sähköposti: [helsinki.hao@oikeus.fi](mailto:helsinki.hao@oikeus.fi)

## **UNOFFICIAL TRANSLATION**

### **GROUNDINGS OF THE DECISION**

Maritime Communications Partners AS has been granted a radio licence on 12 March 2009 (Dn:o 192/709/2007), valid until 31 March 2010. The company has applied for a renewal of the licence on the 14 April 2010.

Section 10 (4-6) of the Act on Radio Frequencies and Telecommunications Equipment (Radio Act, 1015/2001) stipulates the grounds for granting radio licences. A radio licence must be granted if the application meets the requirements laid down in section 10 (4) and none of the impediments referred to in sections 10 (5-6) apply. Maritime Communications Partners AS meets the requirements laid down in section 10 (4) of the Radio Act for granting a radio licence, as presented in the decision on 12 March 2009.

Commission has on 19 March 2010 adopted a decision on harmonised conditions of use of radio spectrum for mobile communication services on board vessels (MCV services) in the European Union (2010/166/EU). According to article 3, Member States shall make available at least 2 MHz of spectrum in the uplink direction and 2 MHz of corresponding paired spectrum in the downlink direction within the 900 MHz and/or 1 800 MHz bands for systems providing MCV services on a non-interference and non-protected basis in their territorial seas. These systems must comply with the conditions set out in the Annex to this Decision.

## **DECISION**

### **Radio licence decision**

Maritime Communications Partners AS will be granted the right to use frequencies 1734,1 - 1736,1 / 1829,1 - 1831,1 MHz (GSM-channels 632 - 641) for GSM 1800 base station transmitters on board Finnish vessels in Finnish territorial sea and on the high seas.

The licence expires on 31 May 2015.

### **Licence conditions**

Maritime Communications Partners AS has to inform FICORA in writing of the vessels registered in Finland with GSM 1800 base station transmitters referred to in this radio licence. FICORA must also be kept informed of any changes.

In Finnish territorial sea the System must comply with the conditions in Commission Decision 2010/166/EU.

- the System must not be used closer than 2 nautical miles<sup>1</sup> from the baseline<sup>2</sup>;
- only indoor vessel-BS antenna(s) shall be used between 2 and 12 nautical miles from the baseline
- DTX<sup>3</sup> shall be activated in the MCV System uplink direction;
- the timing advance<sup>4</sup> value of vessel-BS shall be set to the minimum;
- the maximum radiated output power shall be 0 dBm for mobile terminals used on board and controlled by the vessel-BS;
- between 2-3 nautical miles from the baseline the receiver sensitivity and disconnection threshold (ACCMIN<sup>5</sup> & min. RXLEV<sup>6</sup> level) of the mobile terminal used on board vessel shall be  $\geq -70$  dBm/200 kHz;
- within 3-12 nautical miles from the baseline the receiver sensitivity and disconnection threshold (ACCMIN & min. RXLEV level) of the mobile terminal shall be  $\geq -75$  dBm/200 kHz;
- the maximum power density of vessel-BS emissions measured in external areas of the vessel shall not exceed -80 dBm/200 kHz (assuming 0 dBi measurement antenna gain).

Any operation of the System on the high seas must comply with the following:

- the timing advance value of vessel-BS must be set to the minimum;
- the maximum radiated output power shall be 5 dBm for mobile terminals used on board and controlled by the vessel-BS;
- the vessel-BS emissions measured at the distance of 100 m from the ship hull shall not exceed -80 dBm/200 kHz (assuming a 0 dBi measurement antenna gain).

## LEGAL PROVISIONS

Act of Radio Frequencies and Telecommunications equipment (Radio Act), sections 8, 10 and 40.

## APPEAL

This decision can be appealed to the Helsinki Administrative Court as provided in the Administrative Judicial Procedure Act (586/1996). According to section 6 of the Act, any person to whom a decision is addressed or whose right, obligation or interest is directly affected by a decision may appeal against the decision. The appeal directions are attached to the decision.

## IMMEDIATE COMPLYING WITH THE DECISION

This decision must be complied with in spite of an appeal, unless the appellate authority stipulates otherwise.

<sup>1</sup> One nautical mile = 1852 meters.

<sup>2</sup> Baseline and territorial sea, defined in the UN Convention on the Law of the Sea.

<sup>3</sup> DTX (discontinuous transmission, as described in GSM specification ETSI TS 148.008).

<sup>4</sup> Timing advance (as described in GSM specification ETSI TS 144.018).

<sup>5</sup> ACCMIN (RX\_LEV\_ACCESS\_MIN, as described in GSM specification ETSI TS 144.018).

<sup>6</sup> RXLEV (RXLEV-FULL-SERVING-CELL, as described in GSM specification ETSI TS 148.008).